Athens Journal of Philology

Volume 6, Issue 1, March 2019

Articles

Front Pages

NASHWA ELYAMANY

*Pinteresque Dialogue in the Interrogation Scene of "The Birthday Party"

LAHCEN AIT IDIR

*Hybridity and the Quest for Identity in Tayeb Salih’s Season of Migration to the North (1969)

XIAONONG WANG

*A Retrospect of the Studies of Traditional Chinese Translation Theory in China in the Past Forty Years: Mainly with Reference to the Mainland of China

CYNTHIA WHISSELL

*According to Their Emotional Plots, the Iliad is Most Likely Tragic While the Odyssey Is Not
Mission

ATINER is a World Non-Profit Association of Academics and Researchers based in Athens. ATINER is an independent Association with a Mission to become a forum where Academics and Researchers from all over the world can meet in Athens, exchange ideas on their research and discuss future developments in their disciplines, as well as engage with professionals from other fields. Athens was chosen because of its long history of academic gatherings, which go back thousands of years to Plato’s Academy and Aristotle’s Lyceum. Both these historic places are within walking distance from ATINER’s downtown offices. Since antiquity, Athens was an open city. In the words of Pericles, Athens "...is open to the world, we never expel a foreigner from learning or seeing" ("Pericles’ Funeral Oration", in Thucydides, The History of the Peloponnesian War). It is ATINER’s mission to revive the glory of Ancient Athens by inviting the World Academic Community to the city, to learn from each other in an environment of freedom and respect for other people’s opinions and beliefs. After all, the free expression of one’s opinion formed the basis for the development of democracy, and Athens was its cradle. As it turned out, the Golden Age of Athens was in fact, the Golden Age of the Western Civilization. Education and (Re)searching for the "truth" are the pillars of any free (democratic) society. This is the reason why Education and Research are the two core words in ATINER’s name.
Front Pages

Pinteresque Dialogue in the Interrogation Scene of "The Birthday Party"

Nashwa Elyamany

Hybridity and the Quest for Identity in Tayeb Salih’s Season of Migration to the North (1969)

Lahcen Ait Idir

A Retrospect of the Studies of Traditional Chinese Translation Theory in China in the Past Forty Years: Mainly with Reference to the Mainland of China

Xiaonong Wang

According to Their Emotional Plots, the Iliad is Most Likely Tragic While the Odyssey Is Not

Cynthia Whissell
# Athens Journal of Philology

## Editorial and Reviewers’ Board

### Editors
- **Dr. Stamos Metzidakis**, Head, Literature Research Unit & Emeritus Professor of French and Comparative Literature, Washington University in Saint Louis, USA.
- **Dr. Giorgio Graffi**, Academic Member, ATINER & Professor Emeritus, University of Verona, Italy.

### Editorial Board
- Dr. Nicholas Pappas, Vice President of Academic Membership, ATINER & Professor of History, Sam Houston University, USA.
- Dr. David Philip Wick, Director, Arts and Humanities Research Division, ATINER & Professor of History, Gordon College, USA.
- Dr. Patricia Hanna, Head, Philosophy Research Unit, ATINER & Professor of Philosophy & Linguistics, University of Utah, USA.
- Dr. Juliane House, Academic Member, ATINER & Professor Emeritus/Distinguished Professor, Hamburg University/Hellenic American University, Germany/USA/Greece.
- Dr. Galina Bakhtiarova, Academic Member, ATINER & Professor and Chairperson, World Languages and Literature, Western Connecticut State University, USA.
- Dr. Ioannis Christodoulou, Professor, Hellenic Open University, Greece & Lecturer, Department of Classics and Philosophy, University of Cyprus, Cyprus.
- Dr. Michael M. Eisman, Academic Member, ATINER & Professor, Temple University, USA.
- Dr. Abraham Panavelil Abraham, Professor, Department of Foreign Languages, University of Nizwa, Oman.
- Dr. Jean-Paul Kouega, Professor of English Language and Linguistics, University of Yaounde I, Cameroon.
- Dr. Nicholas Meihuizen, Professor, School of Languages, English Department, North-West University, South Africa.
- Dr. Suresh Frederick, Associate Professor & UG Head, Department of English, Bishop Heber College, India.
- Dr. Ma Elena Gomez Parra, Academic Member, ATINER & Associate Professor, University of Cordoba, Spain.
- Dr. Ana Pelosi, Associate Professor, Federal University of Ceará, Brazil.
- Dr. Ramunė Kasperavičienė, Academic Member, ATINER & Associate Professor, Head of Study Programmes in Translation and Linguistics, Department of Modern Languages and Intercultural Communication, Faculty of Social Sciences, Arts and Humanities, Kaunas University of Technology, Lithuania.
- Dr. Victoria Tuzlukova, Academic Member, ATINER & Head of Professional Development and Research Unit, Language Centre, Sultan Qaboos University, Sultanate of Oman.
- Dr. Roger S. Fisher, Academic Member, ATINER & Assistant Professor, York University-Toronto-Ontario, Canada.
- Dr. H. Simour, Assistant Professor of English and Cultural Studies, Hassan II University, Casablanca, Morocco.
- Dr. Mary Ellis, Academic Member, ATINER & Senior Lecturer, National Institute of Education (Nanyang Technological University), Singapore.

### Vice President of all ATINER’s Publications: Dr. Zoe Boutsili
### General Managing Editor of all ATINER’s Publications: Ms. Afrodete Papanikou
### ICT Managing Editor of all ATINER’s Publications: Mr. Kostas Spyropoulos
### Managing Editor of this Journal: Ms. Zoi Charalampous (bio)

## Reviewers’ Board

Click Here
President’s Message

All ATINER’s publications including the e-journals are open access without any costs (submission, processing, publishing, open access paid by authors, open access paid by readers etc.) and are independent of the presentations made at any of the many small events (conferences, symposiums, forums, colloquiums, courses, roundtable discussions) organized by ATINER throughout the year. The intellectual property rights of the submitted papers remain with the author.

Before you submit, please make sure your paper meets some basic academic standards, which include proper English. Some articles will be selected from the numerous papers that have been presented at the various annual international academic conferences organized by the different divisions and units of the Athens Institute for Education and Research.

The plethora of papers presented every year will enable the editorial board of each journal to select the best ones, and in so doing, to produce a quality academic journal. In addition to papers presented, ATINER encourages the independent submission of papers to be evaluated for publication.

The current issue of the Athens Journal of Philology (AJP) is the first issue of the sixth volume (2019). The reader will notice some changes compared with the previous issues, which I hope is an improvement.

Gregory T. Papanikos, President
Athens Institute for Education and Research
12th Annual International Conference on Languages & Linguistics  
8-11 July 2019, Athens, Greece
The Languages and Linguistics Unit of ATINER, will hold its 12th Annual International Conference on Languages & Linguistics, 8-11 July 2018, Athens, Greece sponsored by the Athens Journal of Philology. The conference is soliciting papers (in English only) from all areas of languages, linguistics and other related disciplines. You may participate as stream organizer, presenter of one paper, chair a session or observer. Please submit a proposal using the form available (https://www.atiner.gr/2019/FORM-LNG.doc).

Academic Members Responsible for the Conference
- Dr. Valia Spiliotopoulos, Head, Languages & Linguistics Unit, ATINER and Associate Professor of Professional Practice & Academic Director Centre for English Language Learning, Teaching, and Research (CELLTR), Faculty of Education, Simon Fraser University, Canada

Important Dates
- Abstract Submission: 11 March 2019
- Acceptance of Abstract: 4 Weeks after Submission
- Submission of Paper: 10 June 2019

Social and Educational Program
The Social Program Emphasizes the Educational Aspect of the Academic Meetings of Atiner.
- Greek Night Entertainment (This is the official dinner of the conference)
- Athens Sightseeing: Old and New-An Educational Urban Walk
- Social Dinner
- Mycenae Visit
- Exploration of the Aegean Islands
- Delphi Visit
- Ancient Corinth and Cape Sounion
- More information can be found here: https://www.atiner.gr/social-program

Conference Fees
Conference fees vary from 400€ to 2000€
Details can be found at: https://www.atiner.gr/2019fees
12th Annual International Conference on Literature
3-6 June 2019, Athens, Greece

The Literature Unit of ATINER is organizing its 12th Annual International Conference on Literature, 3-6 June 2019, Athens, Greece sponsored by the Athens Journal of Philology. The aim of the conference is to bring together academics and researchers from all areas of literature and other related disciplines. You may participate as stream leader, presenter of one paper, chair of a session or observer. Please submit a proposal using the form available (https://www.atiner.gr/2019/FORM-LIT.doc).

Academic Member Responsible for the Conference

• Dr. Stamos Metzidakis, Head, Literature Research Unit, ATINER & Emeritus Professor of French and Comparative Literature, Washington University in Saint Louis, USA.

Important Dates

• Abstract Submission: 22 April 2019
• Acceptance of Abstract: 4 Weeks after Submission
• Submission of Paper: 6 May 2019

Social and Educational Program

The Social Program Emphasizes the Educational Aspect of the Academic Meetings of Atiner.

• Greek Night Entertainment (This is the official dinner of the conference)
• Athens Sightseeing: Old and New-An Educational Urban Walk
• Social Dinner
• Mycenae Visit
• Exploration of the Aegean Islands
• Delphi Visit
• Ancient Corinth and Cape Sounion
• More information can be found here: https://www.atiner.gr/social-program

Conference Fees

Conference fees vary from 400€ to 2000€
Details can be found at: https://www.atiner.gr/2019fees